



**St. Nikolaus Church Pattaya  
Assumption Church Pattaya**

**วัดนักบุญนิโคลัส พัทยา  
วัดอัสสัมชัญ พัทยา**

ถนนสุขุมวิท บางนา-ตราด กิโลเมตรที่ 145  
ไกลทางแยกเขาพิทยากลาง พัทยา จังหวัดชลบุรี 20150

Sukhumvit Road. 145 Kilometer Post, near the  
traffic light of Central Pattaya, Pattaya,  
Chonburi 20150

<https://www.facebook.com/home.php>

# Bulletin สารวัด

จากถนนสุขุมวิทเข้าทางซอยสยามคันทรี่คลับตรงเข้าไป 10 กม.  
ก่อนถึงสนามกอล์ฟสยามคันทรี่คลับ

From Sukhumvit Highway, turn into Soi  
Siam Country Club Road and go  
straight along the road for 10 kms.  
<http://www.nikolauschurch.org>

ปีที่ ๒๐ ฉบับที่ ๘๕ 20<sup>th</sup> Year, Book 85



๑๓ สิงหาคม ๒๕๖๐ 13<sup>th</sup> August, 2017

**สัปดาห์ที่ 19 เทศกาลธรรมดา**

**Nineteenth Sunday in Ordinary Time**

**Responsorial Psalm:**

**Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation.**

ข้าแต่พระเจ้า โปรดแสดงความรักมั่นคงของพระองค์ และโปรดประทานความรอดของพระองค์แก่ข้าพเจ้าทั้งหลาย

## จากใจเจ้าอาวาส

### อาทิตย์ที่ 19 เทศกาลธรรมดา

พี่น้องที่เคารพรักครับ

เมื่อมองไปข้างหน้า นึกถึงวันฉลองวัดของเราปีนี้ (10 กันยายน 2560/2017) เหลือเวลาน้อยจริงๆ ไม่ถึง 1 เดือนเต็มๆ มีหลายสิ่งหลายอย่างที่เราต้องเตรียม ต้องจัดหาและจัดการทั้งเรื่องภายนอกและภายใน เราได้รับการเตือนอยู่บ่อยๆ ว่าภายนอกไม่สำคัญ ให้เอาใจใส่เรื่องภายใน เรื่องจิตวิญญาณ เรื่องความสัมพันธ์ของเรากับพระเจ้าและพี่น้องเรื่องหน้าที่ของการเป็นคริสตชน เรื่องของความเชื่อที่ต้องพัฒนา และทำให้เติบโตขึ้นทุกๆ วัน ในขณะที่ต้องดำเนินชีวิตอยู่ท่ามกลางโลกปัจจุบันความกังวลมากเกินไป เรื่องที่ต้องมอบฝากไว้กับพระเจ้าให้ช่วยดูแลคงไม่ค่อย มีประโยชน์มากนัก สิ่งสำคัญกว่าก็คือ การรู้จักใช้เวลาปัจจุบันที่พระเจ้าประทานให้ เราได้ใช้อย่างดี และทำหน้าที่ของเราอย่างเต็มที่ มากน้อยเพียงใด ขอให้เราได้ร่วมมือร่วมใจกันพร้อมกับพี่น้อง ของเราเจริญชีวิตในความเป็นพี่น้องที่รักกัน และยื่นมือให้แก่กัน ช่วยกันจูง ช่วยกันพากันและกัน เดินไปข้างหน้าในหนทางของพระเจ้าปฏิบัติตามคำเทศน์สอนของพระเยซูเจ้า



เพื่อเป็นการฟื้นฟูชีวิตคริสตชนในโอกาสฉลองวัดปีนี้ ขอพี่น้องได้ชักชวนกันและกันมารับการฟื้นฟูความเชื่อเตรียมฉลองวัด ร่วมในพิธีบูชาขอบพระคุณ เวลา 07.00 น. หรือ 10.00 น. ดังนี้

- อาทิตย์ที่ 20 สิงหาคม 2560 หัวข้อ “50 ปีชุมชนวัด น.นิโคลัส พัทยา มุ่งสู่การเป็นชุมชนศิษย์พระคริสต์” โดย คุณพ่อภูวนารถ แน่นหนา
- อาทิตย์ที่ 27 สิงหาคม 2560 หัวข้อ “สภาอภิบาล กลุ่มองค์กรคาทอลิกและเยาวชนวัด น.นิโคลัส พัทยา ร่วมสร้างชุมชนศิษย์พระคริสต์” โดย คุณพ่อเกษภา สุขพัฒน์
- อาทิตย์ที่ 3 กันยายน 2560 หัวข้อ “ศิษย์พระคริสต์วัด น.นิโคลัส พัทยา เจริญชีวิตประกาศข่าวดีใหม่” โดย คุณพ่อเอนก นามวงศ์
- เสาร์ที่ 9 กันยายน (19.30 น.) หัวข้อ “ครอบครัวศิษย์พระคริสต์วัด น.นิโคลัส พัทยา ร่วมสร้างชุมชนศิษย์พระคริสต์” โดย คุณพ่อเฉลิม กิจมงคล

ขอพระเจ้าอวยพระพร

คุณพ่อฟิลิป อดิศักดิ์ พรงาม  
เจ้าอาวาสวัดนักบุญนิโคลัสและวัดอัสสัมชัญ พัทยา

## รักของแม่

แม่เสมือนผ้า...ที่คอยให้ความอบอุ่นแก่ฉันในยามที่ฉันต้องการ แม่..เป็นเสมือนเพื่อน และที่ปรึกษา ที่สามารถคุยและปรึกษาได้ทุกเรื่อง และเป็นอะไรอีกมากมาย ที่ฉันไม่สามารถบรรยายพระคุณของท่านได้หมด ดังบทเพลงหนึ่งว่า “จะเอาโลกมาทำปากกา □ แล้วเอาหนามมาแทนกระดาษ □ เอาน้ำหมอดมหาสมุทรแทนหมึกวาด ประกาศพระคุณไม่พอ” เรียกได้ว่าทุกๆ ความสำเร็จที่เราได้มา ทุกสิ่งที่มี ที่ฉันเป็นอยู่คงไม่มีทางสำเร็จหาก แม่..ผู้ที่คอยให้ความสนับสนุน และให้กำลังใจชักจูงฉันไปในทางที่ดี คอยผลักดันให้ฉันก้าวไปข้างหน้าอย่างสง่าผ่าเผย โดยมีแม่คอยห่วงใยอยู่เบื้องหลัง คนบางคนเมื่อเจริญก้าวหน้าแล้ว ก็ลืมแม่ผู้ที่คอยส่งเสริมให้ตนเองไปถึงจุดนั้นได้ ปฏิบัติไม่ดีกับแม่ต่าง ๆ นานาเพียงเพราะอารมณ์ชั่ววูบ พุดไม่ดีกับแม่ เสียงดังใส่แม่ หน้าบึ้งใส่บ้างก็มี ฉันเองเคยทำสิ่งเหล่านั้น แต่โตขึ้นฉันจะเรียนรู้และตระหนักถึงพระคุณของแม่เป็นอย่างมาก

ในช่วง ๑ ปี แม่คงไม่ต้องการให้ฉันแสดงความรักเพียงแค่ครั้งเดียว คือวันที่ ๑๒ สิงหาคม และฉันก็คงไม่ต้องแสดงความรักที่มีต่อแม่แค่วันนั้นวันเดียวหรอก เพราะไม่ว่าจะวันไหนๆ ฉันก็สามารถแสดงความรักที่มีให้กับแม่ได้ทุกวัน ขณะนี้สิ่งที่ฉันควรทำก็คือ...เป็นเด็กดี □ ตั้งใจเรียนหนังสือ เชื้อฟังคำสอนของท่าน อย่าทำให้ท่านต้องเสียใจจักษุรักษาหัวใจท่าน และกระทำความดีและอื่นๆ อีกมากที่ฉันสามารถทำให้แม่ได้โดยไม่ต้องมีโอกาศ เพราะแม่เป็นบุคคลที่ฉันรักมากที่สุด ในชีวิตแน่นอน คงไม่มีใครรักฉันไปมากกว่าที่พ่อกับแม่รักฉันอีก อาจมีบางคนที่ไม่มีความรัก...แม่เพราะบางคนแม่ของเขาไม่มีแล้ว แต่ฉันสิ...รักแม่มากกว่าสิ่งอื่นใด

ตลอดเวลา ๔๐ ปีที่ผ่านมา ฉันสามารถพูดได้อย่างเต็มปากว่า แม่...คือ ทุกสิ่งสำหรับฉัน แม่สามารถให้ฉันได้ทุกอย่าง อย่างเท่าที่แม่คนหนึ่งจะทำให้ลูกได้ ต่อไปนี้ฉันจะทำเพื่อแม่ ให้แม่มีความสุข และแม้อย่างคงเป็นคนที่ทำให้ฉันก้าวมาได้จนถึงทุกวันนี้ ตอนนี้อย่างฉันก็โตเป็นผู้ใหญ่แล้วสามารถทำอะไรได้ด้วยตนเอง ฉันรู้ซึ้งและตระหนักในพระคุณของแม่คนนี้อย่างเต็มหัวใจว่าแม่คือ “ผู้อยู่เบื้องหลังความสำเร็จของฉัน” และฉันเป็นคนที่มีบุญได้ก็เพราะพ่อกับแม่ที่ทำให้ฉันเกิดบนโลกใบนี้ ฉันคิดว่าชีวิตของฉันมีความสุขที่ได้เกิดมาเป็นลูกของพ่อและแม่ ผู้ประเสริฐทั้งสองท่านฉันดีใจที่ได้เป็นลูกของแม่ “ฉันรักแม่มากที่สุด” ดังคำกล่าวที่ว่า “รักอื่นสุขบ้างบางเวลา รักมารดาสุขหนึ่งวันคืน” □

คำขวัญวันแม่ 12 สิงหาคม 2560

สอนให้ลูก	เรียนรู้	สู้ปัญหา
พัฒนา	ด้วยตน	จนเติบโตใหญ่
เพราะคนแกร่ง	จะก้าว	ได้ยาวไกล
เพื่อมาเป็น	กำลังไทย	ให้แข็งแรง

**Guiding Light Mom**

Mom, from the time I was really young,  
I realized I had someone...you,  
who always cared  
who always protected me,  
who was always there for me no matter what.

You taught me right from wrong,  
and pushed me to do the right thing,  
even when it was hard to do.  
You took care of me when I was sick,  
and your love helped make me well.

You had rules, and I learned that when I obeyed them,  
my life was simpler, better, richer.  
You were and are the guiding light of my life.  
My heart is filled with love for you,  
my teacher, my friend, my mother.

***By Karl and Joanna Fuchs***

---

**First Reading 1 Kgs 19:9a, 11-13a**

**A reading from the first Book of Kings.**

At the mountain of God, Horeb,

Elijah came to a cave where he took shelter.

Then the LORD said to him,

"Go outside and stand on the mountain before the LORD;  
the LORD will be passing by."

A strong and heavy wind was rending the mountains  
and crushing rocks before the LORD—

but the LORD was not in the wind.  
After the wind there was an earthquake—  
but the LORD was not in the earthquake.  
After the earthquake there was fire—  
but the LORD was not in the fire.  
After the fire there was a tiny whispering sound.  
When he heard this,  
Elijah hid his face in his cloak  
and went and stood at the entrance of the cave.

---

**Responsorial:** (for Responsorial Psalm)

**Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation.**

---

**Second Reading Rom 9:1-5**

**A reading from the Letter of Saint Paul to the Romans**

Brothers and sisters:

I speak the truth in Christ, I do not lie;

my conscience joins with the Holy Spirit in bearing me witness  
that I have great sorrow and constant anguish in my heart.

For I could wish that I myself were accursed and cut off from Christ  
for the sake of my own people,  
my kindred according to the flesh.

They are Israelites;

theirs the adoption, the glory, the covenants,  
the giving of the law, the worship, and the promises;  
theirs the patriarchs, and from them,  
according to the flesh, is the Christ,

who is over all, God blessed forever. Amen.



## ประชาสัมพันธ์จากทางวัด

1. สุขสันต์วันแม่ในวันอาทิตย์นี้ให้เราภาวนาเป็นพิเศษเพื่อถวายเป็นพระราชกุศลแด่สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ในรัชกาลที่ 9 เนื่องในวันเฉลิมพระชนมพรรษา และภาวนาสำหรับคุณแม่ของเรา
2. ขอเชิญพี่น้องทุกท่านร่วมพิธีบูชาขอบพระคุณโอกาสระลึกถึง 14 ปีแห่งการจากไปของคุณพ่อเรย์ ในวันพุธที่ 16 สิงหาคม 2017 มิสซาเวลา 19.30 น. หลังมิสซามีการวางดอกไม้ที่หลุมในสุสาน (ของดอนพवारและมิสซาเวลา 18.30 น.)
3. ขอเชิญสภาอภิบาลทุกท่านประชุมพร้อมกัน ในวันพฤหัสบดีที่ 17 สิงหาคม 2017 เวลา 18.30 น.
4. ในวันอาทิตย์หน้า (20 ส.ค.) พระศาสนจักรสมโภชแม่พระรับเกียรติยกขึ้นสวรรค์ทั้งกายและวิญญาณหลังมิสซาเวลา 10.00 น. ที่วัดนักบุญนิโคลัสจะมีพิธีแห่เทิดพระเกียรติและถวายดอกกุหลาบแด่พระแม่
5. ฉลองวัดแม่พระรับเกียรติยกขึ้นสวรรค์ จ.สระแก้ว วันเสาร์ที่ 19 สิงหาคม 2017 มิสซาเวลา 10.30 น.

## Announcement from the Church

1. **Happy National Mother Day!** Let us pray to God for our mothers. Next Sunday will be the **Assumption of the Blessed Virgin Mary**, thus there will be a procession in honor of our Mother Mary after 10 a.m. Mass.
2. You are invited to participate the **14<sup>th</sup> Anniversary Memorial Mass of Father Ray Brennan on Wednesday August 16, 2017 at 07.30 p.m.** Novena and Mass at 06.30 pm. is cancelled.

## พระวาจาทรงชีวิต / The Word of Life

“พระองค์ทรงอยู่เหนือสรรพสิ่ง เป็นพระเจ้าและทรงได้รับการถวายสดุดีตลอดนิรันดร”

(รม.9:5)

“The Messiah, who is over all, God be blessed forever.  
Amen.” (Rom. 9:5)

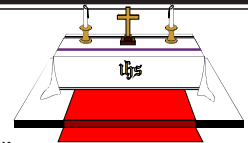
### NINETEENTH SUNDAY OF THE YEAR

First Reading (1 Kings 19:9-13)

Second Reading (Rm 9:1-5)

Gospel (Mt 14:22-33)

### ตารางมิสซา Time for Masses



#### วัดเซนต์นิโคลัส พัทยา St. Nikolaus Church Pattaya

วันพุธ Wednesday	- 18.30 น. hrs.	อังกฤษ/English
	- 19.30 น. hrs.	นพวารและมิสซา Novena&Mass ไทย Thai
วันศุกร์ต้นเดือน First Friday of the Month	- 18.30 น. hrs	อังกฤษ/English
	- 19.30 น. hrs	ไทย/Thai
วันเสาร์ Saturday	- 18.00 น. hrs.	อังกฤษ/English
	- 19.30 น. hrs.	ไทย/Thai
วันอาทิตย์ Sunday	- 7.00 น. hrs.	ไทย/Thai
	- 8.30 น. hrs.	อังกฤษ/English
	- 10.00 น. hrs.	ไทย/Thai
	- 16.00 น. hrs.	อังกฤษ/English
	- 17.30 น. hrs.	เกาหลี/Korean

#### วัดอัสสัมชัญ พัทยา Assumption Church Pattaya

วันอาทิตย์ Sunday	- 9.00 น. hrs.	ไทย/Thai
	- 11.00 น. hrs.	อังกฤษ/English

เจ้าวัด	คุณพ่อฟิลิป อติศักดิ์ พรงาม
ผู้ช่วย	คุณพ่อวีระ มังรักษ์
	คุณพ่ออังคาร เจริญสัตย์ศิริ
Pastor	Fr. Philip Adisak Phorn-Ngam
Helping	Fr. Michael Weera Phangrak
	Fr. Angkarn Charoensatsiri

#### Priest Calls :

Fr. Adisak	081-8675598
Fr. Weera	081-8164396

สำนักงาน Office : (038) 415 322